方條ゆとり

こんにちは、方條ゆとりです。綿流し編二巻をお手に取っていただきありがとうございます。綿流し編は二の巻で完結となります。おかげさまで無事描ききる事が出来ました。応援してくださった方々、お世話になった方々、この作品にめぐり合わせてくださった方々、本当にありがとうございました。気が早いですが目明し編もよろしくお願いします。

ひぐらしのなく頃に

綿流し編 2

07th Expansion presents Welcome to the amusement WHEN THEY CRY

原作・監修 竜騎士07
作画 方條ゆとり

GWC GANGAN WING COMICS

ひぐらしのなく頃に 綿流し編 2

原作・監修 竜騎士07
作画 方條ゆとり

SE

ISBN4-7575-1710-6
C9979 ¥581E
雑誌48252-09
定価：本体581円＋税
SQUARE ENIX.

綿流しの祭り当日、禁忌を破り興味本位で雛見沢村の聖域とされる祭具殿に無断で侵入してしまう圭一達。だがその行為が後に、凄惨な事件を引き起こすきっかけになるとは知る由も無かった。5年目の恐怖――連続怪死事件――オヤシロさまの祟り…。話題沸騰コミック版『ひぐらしのなく頃に 綿流し編』、此処に完結！ 衝撃のラストがあなたを待っている――!!

ひぐらしのなく頃に

07th Expansion presents Welcome to the amusement WHEN THEY CRY

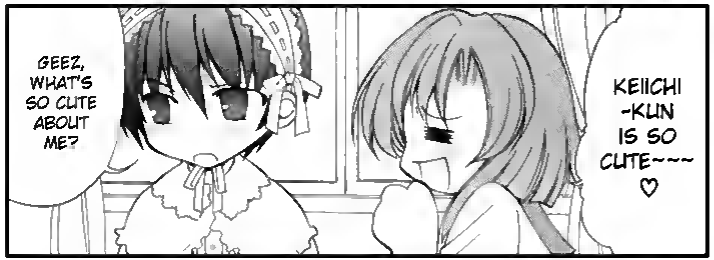
©07th Expansion／竜騎士07

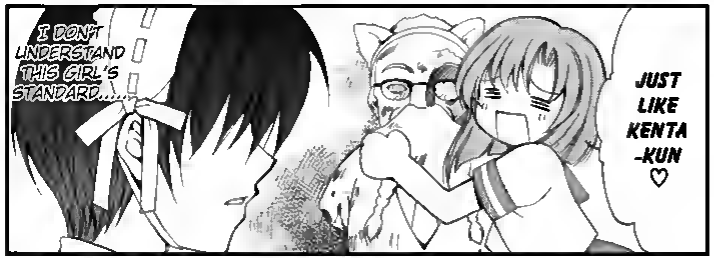
『ひぐらしのなく頃に』
シリーズ絶賛発売中!!
原作・監修　竜騎士07

「鬼隠し編」作画/鎌羅木かりん
B6判：各巻定価600円（税込み）

「祟殺し編」作画/鈴木次郎
B6判：①巻定価600円（税込み）、②巻定価620円（税込み）

RYUUGUU RENA 1





GWC GANGAN WING COMICS

綿流し編

ひぐらしのなく頃に 2

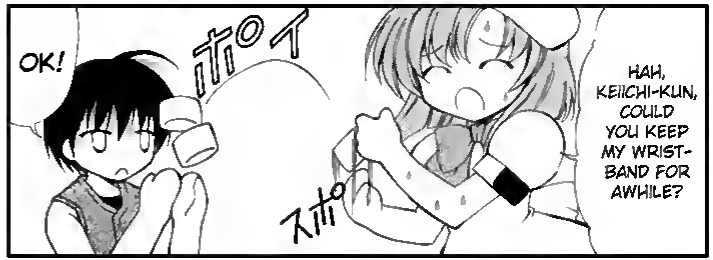
07th Expansion presents Welcome to the paradise WHEN THEY CRY

原作監修 竜騎士07

作画 方條ゆとり

SQUARE ENIX.

RYUUGUU RENA 2



綿流し編

Yutori Houjyou

ひぐらしのなく頃に

Watanagashi hen 2

Content

Chapter 6	Ritual Tools Temple	3
Chapter 7	Fifth Year of the Curse	37
Chapter 8	Demoned Away	69
Chapter 9	Disappearance	101
Chapter 10	Telephone	133
Chapter 11	Demon	177
Epilogue	Last Wish	223

ひぐらしのなく頃に

07th Expansion presents Welcome to Hinamizawa.
"WHEN THEY CRY"

CHAPTER 6:
RITUAL TOOLS TEMPLE

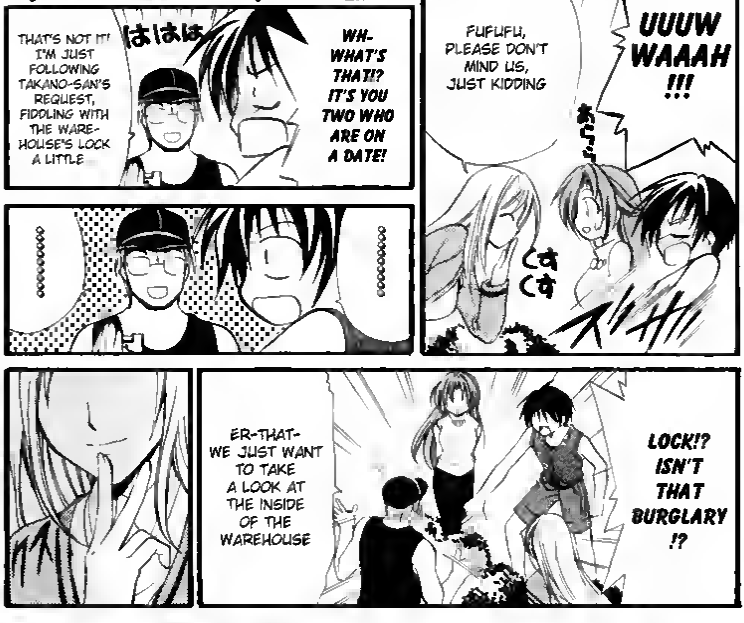
THE YEAR OF SHOUWA 54:
THE CASE OF THE MURDER AND DISMEMBERMENT
OF THE CONSTRUCTION SITE MANAGER
The suspects are six construction workers
who were the victim's subordinates.
From a quarrel, it became a brawl with
the suspects ganging up on the victim.
After the murder, they dismembered the corpse.
One of the culprits is still on the loose.
The chain of mysterious deaths at Hinamizawa
The mysterious deaths happening on the day of Watanagashi every year

THE YEAR OF SHOUWA 56:
THE CASE OF THE SHINTO PRIEST COUPLE'S UNNATURAL DEATHS
The priest of Furude Shrine suddenly died a mysterious death of a disease of unknown origins. Right after that, his wife left a will and went missing. The will hinted at suicide at the bottom less swamp called Onigafuchi Swamp. As for yet the carpse hasnt been faund.
THE YEAR OF SHOUWA 57: THE CASE OF THE BEATEN-TO-DEATH HOUSEWIFE
The culprit was a drug addict. He was arrested but died in the locku . Several days after the incident, the victim's nephew mysteriously disappeared.
THE YEAR OF SHOUWA 55 THE CASE OF THE FALLIN SHIRAKAWA PARK
A married couple from the Hinamizawa dam promation faction fell from a viewing platform into the mountain stream. The husband died, and the wife was missing. The police has concluded that this was an accident.

And this year, again
Watanagashi has come around----

RIKA-CHAN HAS APPEARED HUH?
URG, DAMN!
HM? WHAT? THE VIEW OVER THERE IS BETTER?
SHION !?
GOOD EVENING, KEI-CHAN!

LOOK!
SHION! HOW FAR ARE WE GOING? WE'RE GOING AWAY FROM THE SITE!
JUST A LITTLE MORE
ON A DATE..?
TAKANO -SAN AND TOMITAKE -SAN ARE...
GEEZ, I'M RETURNING
EH! YOU WANT TO SEE RIKA-CHAMA'S DANCE PERFORMACE?
WAIT, THAT'S NOT IT! RIKA-CHAN'S DANCE PERFORMANCE !!
I HAVE BEEN SUSPECTING THEM FOR A LONG TIME
ARE THOSE TWO IN THAT SORT OF RELATION-SHIP?
KEIICHI -KUN IS NOT TOO SHABBY, HUH?
FU~~ ARE YOU TWO IN THAT KIND OF RELATION-SHIP?


UUUW WAAAH !!!
FUFUFU, PLEASE DON'T MIND US, JUST KIDDING
WH-WHAT'S THAT!? IT'S YOU TWO WHO ARE ON A DATE!
THAT'S NOT IT! I'M JUST FOLLOWING TAKANO-SAN'S REQUEST, FIDDLING WITH THE WARE-HOUSE'S LOCK A LITTLE
LOCK!? ISN'T THAT BURGLARY !?
ER-THAT- WE JUST WANT TO TAKE A LOOK AT THE INSIDE OF THE WAREHOUSE

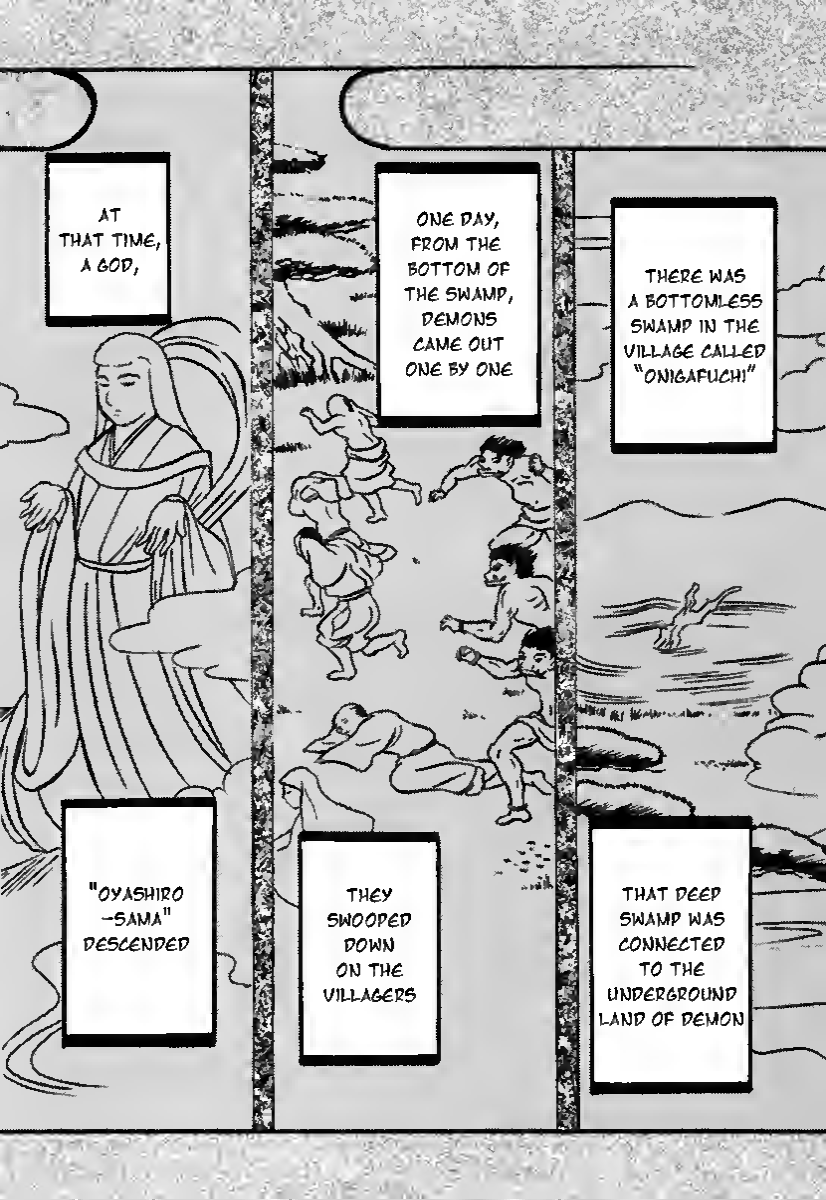
This place is called "the closed ritual tools temple"
It's the temple where the ritual tools are enshrined

It's an inviolable area, where no one except those of the Furude family, who don't bear "impurities", is allowed to enter
Or, a sacred ground
Sacred ground!? Should you arbitrarily enter such places?
FU FU FU
ME, I'M NOT ORIGINALLY FROM THE VILLAGE, BUT...
I LIKE RESEARCHING LEGENDS AND FOLKLORE OF HINAMIZAWA
THE ANSWER TO MY INTELLECTUAL INTEREST IS BEING BLOCKED INSIDE THIS
I'VE ALWAYS BEEN WAITING FOR A CHANCE TO GO INSIDE
IT'S TRUE THAT ON THE FESTIVAL TODAY EVERYONE'S EYES WOULD BE CONCENTRATING ON THE DANCE GROUNDS
CHANCE HUH?
HOW IS IT? WHY DON'T WE JUST ENTER TOGETHER, AFTER SUCH TROUBLE?
EH?

NO!! WE SHOULDN'T!
IT SEEMS INTERESTING! LET'S GO TAKE A PEEK!
SHION !!
BUT, THIS IS VERY DANGE-ROUS!
IT'S A SACRED STORE-HOUSE, RIGHT?
WHA-!?
ARA~~? COULD IT BE, KEI-CHAN IS SCARED?
I WILL BE ON THE LOOKOUT HERE, JUST GO TO TAKE A LOOK TOGETHER
IT MIGHT BE INTERESTING FOR TEENAGERS LIKE YOU
MM, THEN...
JUST A LITTLE, OKAY? INTERESTING OR NOT, WE'LL GO OUT RIGHT AWAY
YEAH, LET'S GO!

UWAH!
OYASHIRO -SAMA
THAT'S THE GUARDIAN GOD OF HINAMIZAWA

IT IS SAID TO HAVE PASSED THE CURSE ON THOSE WHO TRIED TO DEFILE THE LAND WITH THE DAM CONSTRUCTION ONE BY ONE
THE ONE WHO PROTECTS HINAMIZAWA FROM THE IMPURITY OF THE EXTERNAL WORLD
LOOKS LIKE MAEBARA-KUN DOESN'T REALLY UNDERSTAND WHAT THESE RITUAL TOOLS ARE FOR...
WH-WHAT ARE THESE..?
AS EXPECTED, THERE SURE ARE A LOT OF RITUAL TOOLS
RATHER THAN RITUAL TOOLS, CARPENTER'S TOOLS?
EH? YE-YEAH
ONCE UPON A TIME
BY THE TIME WHEN HINAMIZAWA WAS STILL CALLED "ONIGAFUCHI VILLAGE", THE STORY GOES...
THEN, FOR MAEBARA-KUN
I GUESS I WILL TELL YOU A LEGEND


AT THAT TIME, A GOD,
ONE DAY, FROM THE BOTTOM OF THE SWAMP, DEMONS CAME OUT ONE BY ONE
THERE WAS A BOTTOMLESS SWAMP IN THE VILLAGE CALLED "ONIGAFUCHI"
"OYASHIRO -SAMA" DESCENDED
THEY SWOOPED DOWN ON THE VILLAGERS
THAT DEEP SWAMP WAS CONNECTED TO THE UNDERGROUND LAND OF DEMON

OYASHIRO-SAMA SUPPRESED THE DEMONS
THOSE OF MIXED PARENTAGE BETWEEN HUMAN AND DEMONS WERE BORN, AND BECAME HALF-HUMAN, HALF-DEMON HERMITS
SO THAT THEY COULD BE WORSHIPED WHILE HIDING THEM-SELVES FROM THE PEOPLE AT THE FOOT OF THE MOUNTAIN
AND, OYASHIRO-SAMA HAS ALSO STAYED ON THE EARTH TO WATCH OVER THE VILLAGE FOREVER
THE DEMONS WERE GIVEN HUMAN FORM AND HAVE CO-EXISTED WITH THE VILLAGERS
THAT IS THE LEGEND THAT HAS BEEN PASSED DOWN IN HINAMIZAWA

NOW, HERE IS WHERE THINGS GET INTERESTING
"LIVING IN HARMONY WITH THE DEMONS", SUCH A PECULIAR LEGEND, ISN'T IT?
FUFUFU, ISN'T IT?
!!
WH- WHAT IS IT, SHION!
EH... AH...
ドキドキ
SORRY, PLEASE DON'T MIND ME
SHALL I CON-TINUE?

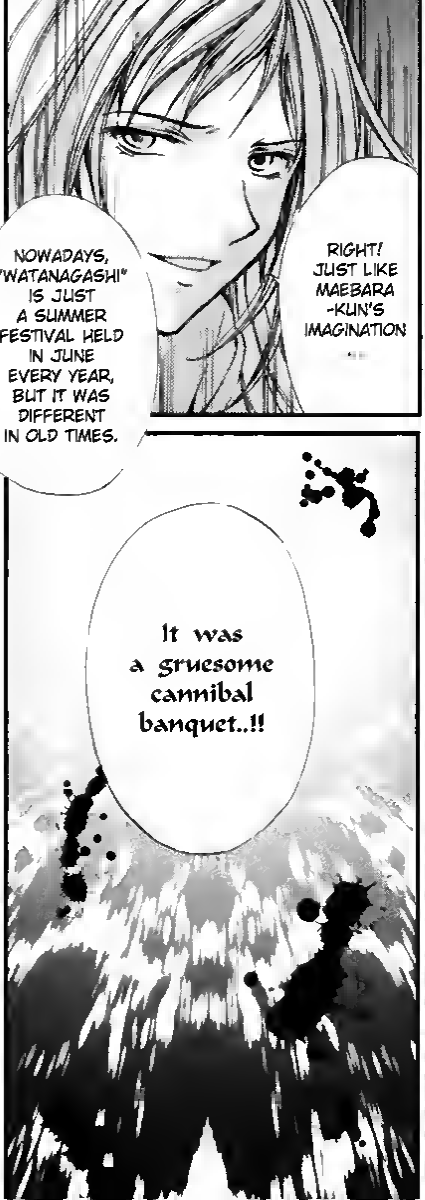
THE TRUTH IS, THOSE DEMONS THAT ATTACKED THE VILLAGE
THEY ARE NOT JUST ANY DEMONS
...BUT "CANNIBAL DEMONS"..!
THE BLOOD OF THOSE "CANNIBAL DEMONS" IS FLOWING CONTINUOUSLY INSIDE THE VILLAGERS' BODIES
SOMETIMES, THAT BLOOD WAKENS FROM ITS SLEEP
ONCE EVERY TENS OF YEARS COMES A PERIOD WHEN THEY WANT TO EAT HUMAN
AT THAT TIME, SACRIFICES WERE MADE TO BE CARRIED OFF IN THE VILLAGE AT THE FOOT
REGARDING THESE KIDNAPPING ACTS BY THE DEMONS, THE VILLAGERS AT THE FOOT...
CALLED THEM "ONIKAKUSHI", AND SO FEAR THEM
Wh... what's that...
Then...

OF COURSE, OYASHIRO-SAMA ALSO ACKNOWLEDGED THAT
THEN, THEY ARE NOT ANY DIFFERENT FROM DEMONS AREN'T THEY!?
WHAT ABOUT OYASHIRO-SAMA!? HADN'T HE STAYED AT THE VILLAGE WATCHING OVER THE PEOPLE!?
THEREFORE, AS FOR THE "ONIKAKUSHI", OTHER THAN THE SACRIFICE WHICH OYASHIRO-SAMA DECIDED
IT SEEMS NO ONE ELSE WAS CARRIED OFF

Is that the...
conclusion for the story of the village co-existing with demons...?

Too.... cruel...

ON THE NIGHT THE SACRIFICE WAS CARRIED OFF, IN OTHER TO "HAVE" THE VICTIM TASTILY
IT'S SAID THAT THE RITUAL OF "WATANAGASHI" WAS OPENED
Wata-nagashi?
Tonight's festival is also "Wata-nagashi"...
IF I'M NOT MISTAKEN, WATA-NAGASHI...
...IS THE FESTIVAL WHERE A SERVICE IS HELD WITH A FUTON, ISN'T IT?
KEI-CHAN, AREN'T THOSE ALSO CALLED "WATA"?
Entrails...
WATA ..?
NOW THAT YOU MENTION IT, THEY ARE CALLED SO... LIKE FISH'S GUTS...
EH..?


WATA...
(GUTS)
NAGASHI...
(DRIFTING)
RIGHT! JUST LIKE MAEBARA -KUN'S IMAGINATION
NOWADAYS, "WATANAGASHI" IS JUST A SUMMER FESTIVAL HELD IN JUNE EVERY YEAR, BUT IT WAS DIFFERENT IN OLD TIMES.
It was a gruesome cannibal banquet..!!

LI...
LIAR!!
RIKA-CHAN'S OFFERING DANCE... TRY IMAGING IT
THAT...
THAT !!
"WATANAGASHI" IS CALLED THE RITUAL TO PURIFY THE FUTON, ISN'T IT?
THAT HOE USED IN THE FESTIVAL RIPS INTO THE FUTON
EVERYONE PICKS UP THOSE GUTS AND SETS THEM AFLOAT THE RIVER
...PULLING OUT THE GUTS INSIDE
FUTON STUFFED WITH GUTS..!?
"THE FUTON STUFFED WITH GUTS", OF WHAT MEANING DO YOU THINK IT IS..?

THESE ARE NOT CARPENTER'S TOOLS!
THESE DISTORTED SHAPED TOOLS ARE...
TOOLS USED TO KILL PEOPLE INSTEAD!
Ugh
THEY ARE CRUEL TOOLS USED TO CUT, TO TEAR, TO BOIL, TO BAKE, TO GRIND HUMAN
What these things in this ritual tools temple...
Hearing up until this part, have you understood?
Right... That futon stuffed with guts is a "human"..!
That hoe is a dissection tool used to open a human's abdoments!

HUH!? ISN'T THERE A HUMAN INSIDE!? HUMAN!? MUMMY!?
EH!?
AH!
EEH?
I DON'T SEE ANYTHING EITHER, DIDN'T YOU SEE THINGS?
IS... IS THAT SO..?
I WONDER IF MAEBARA-KUN HAS COME TO BELIEVE IN THIS NOW..?
WH- WHICH ONE? I DON'T SEE ANYTHING...

MANY DREADFUL RITUALS HAVE BEEN PASSED DOWN IN HINAMIZAWA..!
BUT... THOSE ARE THINGS FROM A LONG TIME AGO
IT HAS NOTHING TO DO WITH HINAMIZAWA PEOPLE TODAY RIGHT..?
MAEBARA-KUN, YOU REALLY LIKE HINAMIZAWA DON'T YOU?
BUT, WHAT IF I SAY THAT CUSTOM MAY STILL REMAIN UNTIL NOWADAYS?
EH!?
FUFU, TAKE A LOOK AT THIS ARTICLE

ACTUALLY, TOWARD THE END OF MEIJI ERA, AT HINAMIZAWA... FORMER NAMED ONIGAFUCHI VILLAGE, MASSACRED DEAD BODIES WERE DISCOVERED
IN OTHER WORDS, HADN'T THE DREADFUL CUSTOM OF ONIGAFUCHI REMAINED UNTIL THE EARLY SHOUWA ERA?
THIS IS A SECRET! I SAID SO BECAUSE SHION-CHAN IS AN UNDER-STANDING PERSON, BUT...
MAEBARA -KUN KEEPS IT A SECRET TOO...
OTHER-WISE, I...
ズ

...may become the sacrifice for the curse of Oyashiro-sama

ギィィ

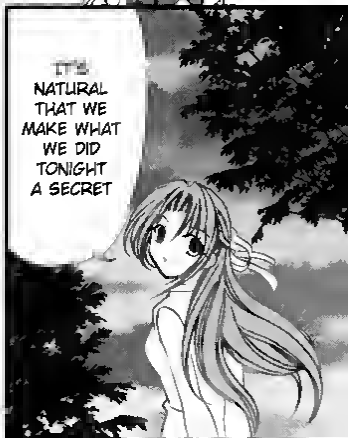
キィィィ
TOMITAKE -SAN!
AHAHA, DID I SURPRISE YOU?
I BECAME WORRIED THAT SOMETHING MIGHT HAVE BEEN BROKEN...
SINCE I HEARD SOME THUD AND THUD JUMPING SOUNDS
カチャ

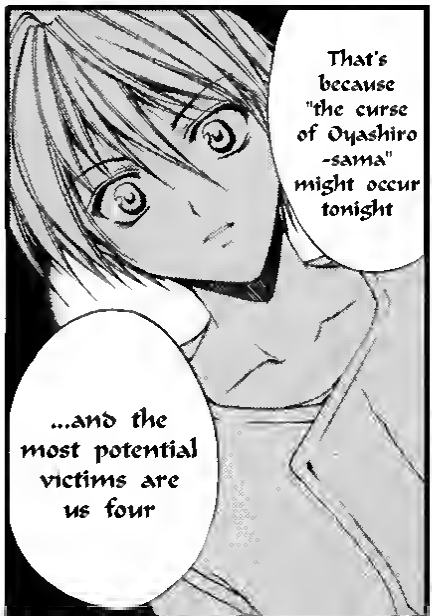
KEI-CHAN, ONEE MAY BE SEARCHING FOR YOU, PLEASE GET GOING
OH, THAT'S RIGHT

AHAHA... SOMEHOW I'VE BECOME VERY TIRED
SAME HERE...

TONIGHT AFFAIR IS A SECRET
IF MY JEALOUS ONEE KNOWS THAT I'VE BEEN HOGGING KEI-CHAN, IT'D GET TROUBLESOME

"TONIGHT AFFAIR IS A SECRET", DON'T SAY THINGS THAT MIGHT CAUSE MISUNDER-STANDINGS!
I DIDN'T MEAN JUST THAT


IT'S NATURAL THAT WE MAKE WHAT WE DID TONIGHT A SECRET


That's because "the curse of Oyashiro -sama" might occur tonight
...and the most potential victims are us four

I WONDER WHAT THOSE SOUND WERE...
NEVER-THELESS, REALLY...
WHAT THE, A JOKE?
AHAHA ...
JUST KIDDIN'! AHAHA
EH? WHAT SOUNDS?
THOSE SOUNDS ...
WEREN'T THERE THOSE NOISY THUD THUD...
SOUNDS ..?

EH?
HUH... DIDN'T THAT DISTURB YOU?
SORRY, SHION
WHAT WAS NOISY..?
IT'S KEI-CHAN WHO SHOULDN'T JOKE...
DID THAT REALLY REALLY NOT DISTURB YOU?
SHION... DON'T JOKE... COULD YOU EXPLAIN FROM THE BEGINNING ..?
WHAT'S SOUND?

I'D HAVE BEEN ANXIOUS IF I'D HEARD SUCH SOUNDS
WAIT, KEI-CHAN, ARE YOU TELLING THE TRUTH?
It seemed Kei-chan and Takano-san didn't mind that so I tried to ignore it too...
Those thud thud sounds....
...like a child jumping on wooden floor somewhere far away...
LE... LET ME ASK AGAIN...
WHAT IS THIS SOUND YOU'RE TALKING ABOUT..?

AH...

HA
HA

HAH?
AHAHA, GOTCHA!
THEN, I'LL BE GOING NOW!
HAA~~H? WHAT'S THAT!?
IT WAS A LIE! A LIE!
SOUNDS AND STUFFS...
WH... WHAT WAS THAT, REALLY...
SINCE I HEARD SOME THUD AND THUD JUMPING SOUNDS
some sounds...
heard...
Tomitake-san...

KEIICHI! FOUND YOU!
UOWAH!
.RIKA-CHAN..?
KEI-CHAN! I'VE FINALLY FOUND YOU!
ONLY SATOKO-CHAN IS LAGGING BEHIND THEN
KEIICHI, DID YOU WATCH IT? THE OFFERING DANCE
EH? YEAH, THAT WAS A GOOD JOB! YOU DIDN'T MAKE ANY MISTAKE!
YE-YEAH, THAT COULDN'T BE COUNTED AS A MISTAKE
YEP!
KEI-CHAN, LET'S HURRY TO THE "WATANAGASHI", OR IT WILL END
O.. OU!
Then...
...there was really...
sound..?

HAVE YOU SEEN SHION?
WHICH REMINDS ME, KEI-CHAN ...
EH...
AH... I WONDER? HAVE I?
BUT SINCE SHE LOOKS THE SAME AS MION, I MAY HAVE MISTAKEN MION WITH HER...
COULD YOU MAKE SUCH MISTAKE? SINCE BOTH THE CLOTHES AND HAIR-STYLES ARE DIFFERENT
The chain of mysterious deaths incident...
...that has occured at this Hinamizawa every year

The potential victims are...
Takano-san, Tomitake-san, Shion ...
And...
me..?

Higurashi no Naku koro ni
Watanagashi-hen

Credits

Translate	Rin Umiko
Proof-read	Crimsontalor
Edit	WarriorKK

Website

enigma 4rumer net

Artist

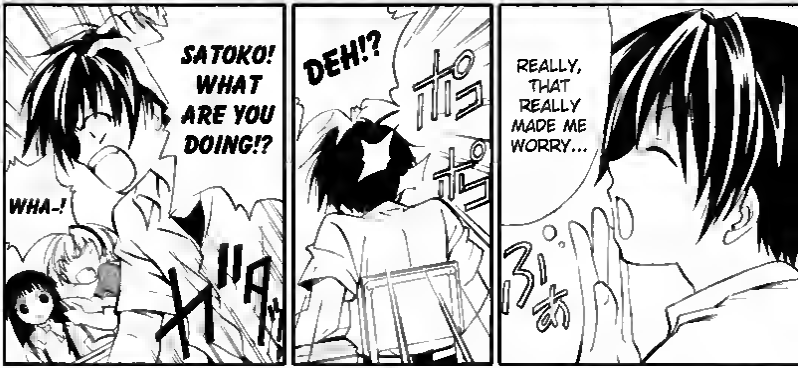
Umi Mizuna

CHAPTER 7:
FIFTH YEAR OF THE CURSE

PROBLEM 5 DONE!
IS THIS CORRECT?
IS IT?
ばっ
ぼぉ～

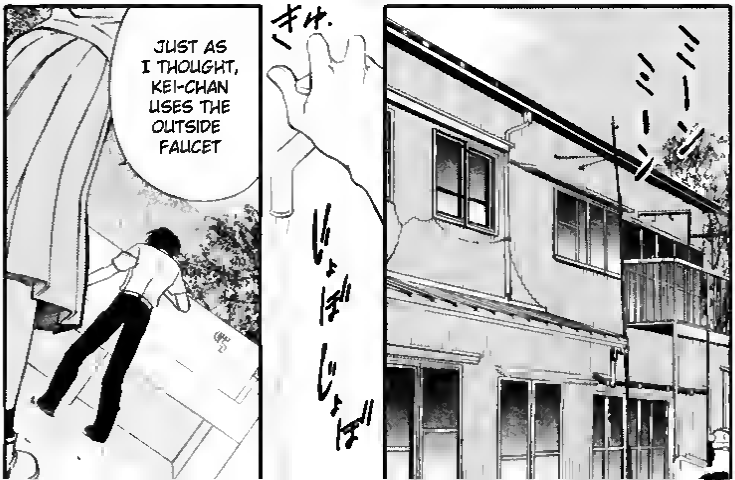
YOU TWO DIDN'T SLEEP ENOUGH LAST NIGHT? DID YOU?
YESTERDAY'S FESTIVAL WAS FUN?
RENA COULDN'T SLEEP BECAUSE OF THE EXCITEMENT TOO
HAHA HA...
I COULDN'T SLEEP LAST NIGHT...
THE NCIDENTS OCCUR EVERY YEAR, ON THE DAY OF WATANAGASHI
FOR EVERY PERSON THAT DIES, ONE PERSON WILL VANISH
ALL THOSE HIDDEN DREADFUL TRADITIONS OF HINAMIZAWA

BUT, "THE CURSE OF OYASHIRO -SAMA" DIDN'T OCCUR YESTERDAY AFTER ALL.
THE SCHOOL IS PEACEFUL AS ALWAYS


SATOKO! WHAT ARE YOU DOING!?
WHA-!
DEH!?
REALLY, THAT REALLY MADE ME WORRY...

OTHER THAN YOU, WHO WOULD THROW CHALK IN CLASS...
WHAT IS IT!? THAT WASN'T ME!!

HEH..?
CHALK..?
MAEBARA
-KUUUN,
GO WASH
YOUR FACE
PLEASE...
SE-
SENSE!!!


JUST AS
I THOUGHT,
KEI-CHAN
USES THE
OUTSIDE
FAUCET

MION~~ YOU WANT TO WASH TOO?
HEHEH IT FEELS GOOD ON THE OUTSIDE, RIGHT?
SERI-OUSLY !?
HAHA... I'M LEAVING EARLY! MY HEAD IS POUNDING NOW, SENSEI HAS PERMITTED IT TOO
AH, REALLY, IT'S A LITTLE HOT!
ペロ
HYAH!
トン
LET ME OFF THE HOOK FOR JUST TODAY
SO IT'S A HANGOVER!? I FEEL STUPID WORRYING ABOUT YOU!
あは
A... ACTUALLY, I DRANK A BIT AT THE PARTY AFTER THE FESTIVAL YESTERDAY
HEH HE...

WELL, I SHOULD BE GOING
YEAH!
AH, THAT'S RIGHT
ピッ
THERE'S SOMETHING I WANT TO ASK, BUT...
HMM?
ぱちゃ
YES-TERDAY,
ON THE NIGHT OF WATA-NAGASHI...

Did you see Takano -san and Tomitake -san?
EH...?
U...
UM...
I want to forget about sneaking into the Ritual Tools Temple as soon as possible...
...yet...
WH-WHO KNOWS..? I WONDER?
MAYBE I DID, MAYBE I DIDN'T...
Why those two's names...?
THEN, LET ME ASK AGAIN,
SIMILARLY, LAST NIGHT...

Did you see Shion?
THAT...
Could it be, Mion...
...DIDN'T YOU ASK YESTERDAY?
I'm more than ready to step into the third battle!!
Then, why?
I... HAVE SAID THAT I DIDN'T KNOW IF I'D MET HER OR NOT
Because of the curse...?

I may get a different reply
I think if I ask again,

Wha... what's with those eyes?
Mion...?
Mion!?
You really
...didn't see her?
.....WHY?
WHY DO YOU CARE SO MUCH ABOUT THAT!?
Isn't it important...

There are some people who...
...badmouth Takano-san, Tomitake-san, Shion, and Kei-chan
But, I don't believe that Kei-chan is bad
Kei-chan wasn't with Tomitake-san, Takano-san,..
...and Shion
...right...
...is that right?

YEAH...
...YE-
THAT'S GOOD
I WILL TELL EVERYONE THAT KEI-CHAN DIDN'T DO ANYTHING BAD!
SEE YA, BYE BYE!
YEAH...
JUST TELL EVERY-ONE...
THAT I DIDN'T DO ANYTHING BAD...
TELL EVERY-ONE...
~EVERY-ONE...

WHO IS EVERY-ONE !!?
I'M MORE SELFISH THAN USUAL
DID I DO SOMETHING OUTRAGEOUS?

OKINOMIYA
KEIICHI--- THERE'S A CALL FROM SONOZAKI SHION-SAN!
HELLO♡ KEI-CHAN!
WHAT DO YOU... HM?
HI, GOOD DAY!
SHION!
AHAHA, YOU FOUND OUT?
YOUR FACE IS RED, DID YOU DRINK LAST NIGHT TOO?

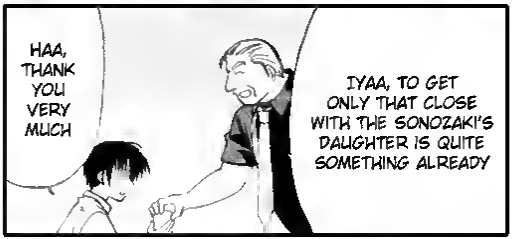
I DON'T LIVE IN MY BIRTHPLACE HINAMIZAWA, BUT AT OKINOMIYA INSTEAD
HUH? HAVEN'T I TOLD YOU?
SORRY, I MADE YOU GO AS FAR AS OKINOMIYA
IT'S ALRIGHT. WHAT IS IT? YOU HAVE TO WORK AT OKINOMIYA TODAY TOO?
YES, I LIVE WITH OUR PARENTS AT OKINOMIYA WHILE ONEE LIVES WITH GRANDMA AT HINAMIZAWA
EH? SISTERS LIVE SEPARATELY?
HE--H, NEXT HEAD? THAT MION HUH?
EH~~ REALLY!?
I MUST SAY, THE SONOZAKI HOUSE IS QUITE A CELEBRITY HERE
ONEE IS THE HEIRESS, SO SHE'S LIVING WITH GRANDMA TO TRAIN TO BE THE NEXT HEAD

AFTER THE WAR, IT HAS SUCCEEDED IN VARIOUS BUSINESSES AND GROWN INTO A LARGE FORCE
THE SONOZAKI HOUSE IS ORIGINALLY JUST AN OLD HOUSE OF HINAMIZAWA
WA... WAIT A MINUTE!
ESPECIALLY, THE FINANCIAL REAL ESTATE CONNECTION IS STRONG
THE SONOZAKI ALSO HAS POSITIONS IN THE CITY COUNCIL AND THE PREFECTUAL COUNCIL
THE RELATIVES HAVE BACKED UP EACH OTHER IN BUSINESS
IN OKINOMIYA, MOST SHOPS ARE ALSO RUN BY THE SONOZAKI RELATIVES
TERRIFIC, ISN'T...
THE SONOZAKI IS REALLY THAT POWERFUL...
YEAH, IT'S TERRIFIC!

NU FUH FUH FUH
YOU'RE OFFICER OOISHI-SAN?
WHAT A HONOUR TO BE REMEMBERED BY YOU!
UM, IF I'M NOT MIS-TAKEN...
HI HI, ARE YOU ON A DATE TODAY?
YEAH, YOU'RE BEING A HIND-RANCE
HITTING BOTH SONOZAKI SISTERS, AREN'T YOU TOUGH!
UWAH!
I-IT'S NOT LIKE THAT, RIGHT, SHION!
WH-WHAT'S WITH THIS OLD MAN!?

SHI-
SHION
-!!!
なっはっは
SEE YA, I WILL CALL AGAIN TONIGHT~

EH?
AH, I SHOULD BE GOING TO WORK


HAA, THANK YOU VERY MUCH
IYAA, TO GET ONLY THAT CLOSE WITH THE SONOZAKI'S DAUGHTER IS QUITE SOMETHING ALREADY

MAEBARA -SAN, IS ICE-TEA OKAY?
YEAH
EH? YAKUZA?
THAT "HEIRESS"... OF THE YAKUZA?
DO YOU KNOW? THOSE TWO'S FATHER IS THE YAKUZA WHO RULES THIS REGION

THAT GIRL IS GOING TO SUCCEED THAT SONOZAKI,
THE FAMILY THAT RULES FROM HINAMIZAWA TILL OKINOMIYA
NO NO, MION-SAN IS NOT ONLY GOING TO SUCCEED AN UNCOOL YAKUZA ORGANIZATION
If she feels like it,
...she might be able to commit murder in the middle of the street and still go off unscathed
NO MATTER WHAT MION'S FAMILY IS, MION IS STILL MY BEST FRIEND!
OF COURSE NOT, OF COURSE NOT, IT'S JUST A METAPHOR
MION WOULDN'T COMMIT MURDER!

THEN, IF YOU'D EXCUSE ME!
OI OI OI, I WON'T EXCUSE YOU~~
!
むくむ!!
FINALLY I HAVE A CHANCE TO MEET YOU AND YET
MEET ME? IT'S NOT COINCIDENCE THEN?
WHAT BUSINESS WOULD THE POLICE HAVE WITH ME?
んっふっふっ
PLEASE ANSWER O~~NLY SOME QUESTIONS
JUST THINK OF IT AS SOME GOSSIP TO GET ACQUAINTED WITH AN OLD MAN BY CHANCE
……
もみ
もみ
JUST SAY IT, GOSSIP OR WHAT-EVER..!

On the night of Watanagashi, did you see Takano Miyo-san and Tomitake Jirou-san?
WH-WHO KNOWS... I WONDER?
Wh...
MAYBE I DID, MAYBE NOT
Why...
HUH? IS YOUR MEMORY NOT GOOD?
Why does even this guy...
DON'T TELL ME THAT YOU CAN'T REMEMBER BECAUSE OF ALCOHOL
LET'S CHANGE THE QUESTION THEN

Similarly, on the festival's night, did you see Shion-san?
I MAY HAVE MISTAKEN HER FOR MION
MAYBE I MET HER BUT LOOK, SINCE SHE LOOKS LIKES MION...
...SO-SORRY...
カラカラカラ
HAH HAHAH...
SO, IS THAT IT, HAHAHAH!

HOW COULD THAT BE POSSIBLE !?
BECAUSE MION-SAN AND SHION-SAN WORE COMPLETELY DIFFERENT CLOTHES
COULD YOU MAKE SUCH SIMPLE MISTAKE LIKE THAT?
MAEBARA -SAN!

JUST TO LET YOU KNOW...
ポン
AH...
YOU DID MEET EVERYONE
ニィ
I'LL LOOK FORWARD TO SOME HAPPY CHATTING AGAIN~~
コツ
コツ
コツ

I'm sorry
I'm sorry
I'm sorry
THAT'S RIGHT, I DID SOMETHING BAD...
...TO HAVE SNEAKED INTO THE SACRED RITUAL TOOLS TEMPLE...
IT'S MORE LIKE BLAMING RIGHT AT MY FACE...
Such mistake...
...could it be forgiven?

Ahahah, it was unfortunate right, Kei-chan
SHADDUP, SHION! YOU ESCAPED RIGHT AWAY-----
It was Kei-chan's fault for being so dull
YEAH, THIS IS SHION ALRIGHT
...OBLIVIOUS TO PEOPLE'S FEELING

So? What did you want to talk about?
Um... yesterday... on the night of Watanagashi...
...after us four left the Ritual Tools Temple...
AH, THAT'S RIGHT
EH?
KM
KM

Did you see Takano-san and Tomitoke -san?
TAKANO-SAN AND TOMITAKE-SAN .....
DID YOU SEE TAKANO-SAN AND TOMITAKE -SAN?
DID YOU SEE TAKANO-SAN AND TOMITAKE -SAN?

...Kei-chan, calm down
Actually,
HOW ABOUT SHION! DID YOU SEE THEM!?
I-I didn't see them, since I was with my relatives
I DIDN'T SEE THEM TOO!
Why does even Shion ask too!?
WHY !?
WHY DO YOU ASK!!?

Takana-san
and
Tomitake-san
have died...

I may be made the sacrifice for the curse of Oyashiro-sama...
Because the most potential victims are us four..
Is that... so?
Could it be, this means...
The curse has really occured

Higurashi no Naku koro ni
Watanagashi-hen

Credits

Translate	Rin Umiko
Proof-read	Crimsontalor
Edit	WarriorKK
Special thank	Shin

Website

enigma 4rumer net

Artist
Umi Mizuna

THE NIGHT OF WATANAGASHI
Squad 3 here, laud and clear
Okinamiya ST to Squad 3, Squad 3.
Assistance is on the way, until there's another order, please maintain the scene
CHAPTER 8: DEMONED AWAY

THE VICTIM TOMITAKE'S CAUSE OF DEATH IS DUE TO HIM CLAWING HIS THROAT OUT, CAUSING HEMORRHAGIC SHOCK
THERE'S STILL FLESH AND SKIN STUCK UNDER HIS FINGERNAILS
AND THERE ARE MANY BRUISE MARKS REMAINING ON THE CORPSE FROM BEING BEATEN BAREHANDED, BY SEVERAL PEOPLE
BY THE LOOK OF SECRETION, THERE'S NO MISTAKE THAT THE DEATH WAS IN AN EXTREMELY EXCITED STATE
SO, WAS IT BECAUSE OF THE EXCESSIVE EXCITEMENT FROM THE FIGHT, THAT HE CLAWED HIS THROAT OUT?
OOISHI -SAN!!
LOOKS LIKE A CORPSE RESEMBLING TAKANO MIYO HAS BEEN DISCOVERED
THE PLACE IS ON GIFU MOUNTAIN, BUT THEY HAD GREAT DIFFICULTY DISTINGUISHING THE IDENTITY

WAS IT DISMEMBERMENT? OR BURNING OF THE BODY?
.....THE LATTER
LOOKS LIKE WE'LL HAVE TO COMPARE THE TOOTH-MARKS WITH THE CLINICAL REPORT
RIGHT NOW, THE KOMIYAMA -SAN GUYS ARE THOROUGHLY RAIDING THE OKINOMIYA DENTIST
OOISHI-SAN! SO THIS YEAR'S VANISHED PERSON HAS BEEN FOUND!
NO, KUMA-CHAN. IF THEY WERE TO ERASE SOMEONE, THEY WOULD PROBABLY USE BURYING OR SUBMERGING IN THE SEA
BUT THIS IS BURNING INSTEAD
WHAAT COULD HE BE THINKING THIS YEAR, THAT OYASHIRO -SAMA~~
TAKANO -SAN AND TOMITAKE -SAN HAVE...
DIED...

Yes, I heard it from father on the telephone
You really haven't known about it
Since last year, the incidents happening on Wata-nagashi have been kept secret
Things like "it'd be bad for Hina-mizawa's image"
And about those two's causes of death...
TAKANO -SAN WAS BURNED
TOMITAKE-SAN KILLED HIMSELF BY CLAWING HIS THROAT OUT
Seems like whether it was suicide or murder is still unknown
WHA...

I THINK SO TOO
THIS MUST BE...
THERE ARE BETTER WAYS TO DIE!!
WHY WOULD ANYONE PULL SUICIDE LIKE THAT!?
The curse of Oyashiro -sama...
WHILE IN PREVIOUS YEARS, FOR ONE PERSON THAT DIED, ONE PERSON VANISHED
TWO CORPSES HAVE BEEN FOUND
ISN'T THIS YEAR'S CURSE A LITTLE STRANGE?
KEI-CHAN

Yes, since two people have died from the curse of Oyoshiro -sama
To quell Oyoshiro -sama's anger, it should need two sacrifices too
H-HAS IT CHANGED TO TWO PEOPLE BEING BE SACRIFICED?
The one who opened the lock, Tomitoke-san, has died
And the one who disclosed information about the Ritual Tools Temple, Tokono-san, has died too
So, to have the two matching sacrifices necessary...

AAAAAAA
The other two who entered the Ritual Tools Temple, us two!!

...YET
I DIDN'T BREAK OR TAKE ANYTHING...
JUST BECAUSE I ENTERED THE RITUAL TOOLS TEMPLE TOO...?
I'll disappear too!?
EVERYONE, GOOD MORNING
Ha Ha
So that one person dies and one person disappears every year!!
YES-TERDAY,
SOME OF YOU MAY HAVE HEARD OF THIS BUT...

IT SEEMS THE VILLAGE CHIEF, KIMIYOSHI-SAN, HAS GONE MISSING...
EVEN THE VILLAGE CHIEF..?
EH..?
ONI-KAKUSHI..! IT MUST BE!
BUT DIDN'T THE CURSE OCCUR THIS YEAR?
THEN THERE SHOULDN'T BE A SACRIFICE...
SPEAKING OF WHICH, SATOSHI-KUN ALSO LEFT ABOUT THIS TIME LAST YEAR
WASN'T THAT A RUNAWAY? HE WITHDREW EVERYTHING FROM HIS SAVINGS ACCOUNT, AND SOMEONE SAW HIM BOARDING THE SHINKANSEN AT NAGOYA STATION

HM?
I THOUGHT IT WOULD BE ME AND SHION WHO WOULD BE ONI-KAKUSHI'ED...
WHAT'S GOING ON?
RIKA-CHAN!?
WHAT HAPPENED? DID YOU FALL?
AH, KEIICHI
TH-THAT'S NOT IT, IT'S NOTHING.
THAT ASIDE, KEIICHI

ON THE FESTIVAL NIGHT,
DID YOU DO SOMETHING BAD?
KEIICHI
EVEN RIKA-CHAN...
DO YOU KNOW THAT A LITTLE BACK FROM THE GROUNDS, THERE'S A LARGE STOREHOUSE?
...CALLED THE RITUAL TOOLS TEMPLE

C-CAT?
T/N Neko = Cat
BUT NEKO-SAN ECCOUNTERED MANY DREADFUL THINGS INSIDE
NEKO-SAN WAS REALLY SCARED, IT RAN AWAY AS FAST AS POSSIBLE, CRYING MEOW MEOW
ON THE FESTIVAL NIGHT, A NEKO-SAN HAD SNUCK INSIDE
There's no doubt...
NEKO-SAN IS NEKO-SAN, MEOW MEOW
Could it be...
WHAT'S THIS CAT YOU'RE TALKING ABOUT?

Rika-chan knew that I snuck into the Ritual Tools Temple
COULD... YOU TELL ME...
WHAT SHOULD THIS NEKO-SAN DO THEN?
.....
SINCE NEKO-SAN IS NEKO-SAN, IT'S ALRIGHT IF IT JUST CRIES MEOW MEOW
IT-IT'S ALRIGHT !?

.....!
IT'S NOT GOOD JUST CRYING?
IT'S NOT GOOD
SOME INU-SAN HAD SEEN NEKO-SAN SNEAKING IN...
THE INU-SAN CAME TO NEKO-SAN'S PLACE ONE BY ONE...
...ASKING "DID YOU SNEAK IN"?

EH..?
IT'S REALLY TERRIBLE LEAVING NEKO-SAN SCARED LIKE THAT, ISN'T IT?
IT'S JUST BECAUSE SEVERAL INU-SAN ARE MISUNDER-STANDING
BUT!
TWO NEKO-SAN THAT SNEAKED IN THAT NIGHT HAVE...
!?
TOMITAKE AND TAKANO?
IT'S ALRIGHT
I'LL PROTECT NEKO-SAN

YOU SHOULD FORGET ABOUT IT
WHATEVER WAY THOSE TWO DIED HAS NOTHING TO DO WITH KEIICHI
JUST FORGET EVERYTHING AND LEAVE IT TO ME
RI... RIKA -CHAN
I'LL TAKE CARE OF IT ONE WAY OR ANOTHER
!?
KEIICHI!

IF THE MISUNDER-STANDING INU-SAN TRY TO BITE NEKO-SAN...
PLEASE LET ME KNOW

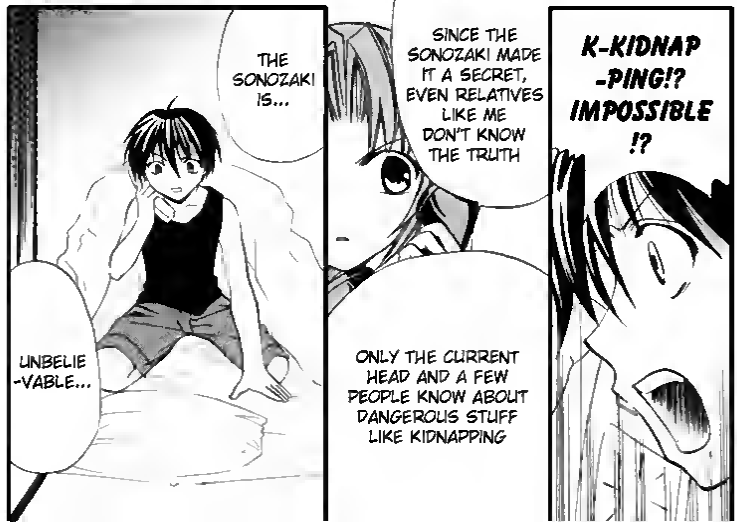
IS IT OKAY..
TO TELL RIKA-CHAN?
BUT IS CONCERNED ABOUT IT
IT'S LIKE SHE DOESN'T JUST KNOW ABOUT THE INCIDENT...
THAT WAY OF SPEAKING..
EH!?
KEIICHI--- TELE-PHONE---!
AND RIKA-CHAN IS THE DAUGHTER OF FURUDE SHRINE! SHE ISN'T THE ONE I SHOULD BE TELLING AT ALL..
IT'S FROM A GIRL! MY, MY--- YOU'VE BEEN DOING WELL LATELY---!
YOU POPULAR YANKE MAN--- COULD YOU INTRODUCE ONE TO DADDY---!

SHION !?
Kei-chon? Shion here, looks like you're alright
HE... HELLO
Eeh!?
ACTUALLY, I FEEL LIKE I'M BEING FOLLOWED
Have you forgotten what situation we're in?
ALRIGHT... IT'S NATURAL, ISN'T IT?
O... OKAY
It might just be my imagination, but Kei-chon, you watch out too
ME TOO!
I LIED, BUT MION'S KNOWN ABOUT THAT TIME..!
THE OTHER DAY, ONEE ASKED ME WHERE I WAS ON THE NIGHT OF WATANAGASHI
Has Onee seemed to have changed since then?
MION..?

Ever since the night of Watanagashi, Onee's been strange
Like I said yesterday, the Sonozaki has strong influence in Hinamizawa
THAT POLICEMAN OOISHI SUSPECTS THAT THE CASE OF THE CHAIN OF MYSTERIOUS DEATHS WAS CAUSED BY THE VILLAGE WITH THE SONOZAKI HEAD HOUSE IN THE CENTER
C-COME AGAIN!?
THE SUSPECTS ARE THE SONOZAKI!?

SO THE SONOZAKI BECAME THE VILLAGE'S HEART
DURING THE HINAMIZAWA DAM DISPUTE, THE SHINTO PRIEST WHO WAS SUPPOSED TO BE THEIR LEADER, WAS UNMOTIVATED TOWARD THE RESISTANCES MOVEMENT

THEY ALSO STOLE AND BROKE THE CONSTRUCTION SITE'S EQUIPMENTS AND THREATENED THE SUPPORTERS
NOT JUST DEMON-STRATIONS AND GOING TO THE COURT
AND EVEN GOING AS FAR AS KIDNAPPING THE MINISTER OF THE MINISTRY OF CONSTRUCTION'S GRAND CHILD


THE SONOZAKI IS...
UNBELIE -VABLE...
SINCE THE SONOZAKI MADE IT A SECRET, EVEN RELATIVES LIKE ME DON'T KNOW THE TRUTH
ONLY THE CURRENT HEAD AND A FEW PEOPLE KNOW ABOUT DANGEROUS STUFF LIKE KIDNAPPING
K-KIDNAP -PING!? IMPOSSIBLE !?

IT'S KINDA LIKE A DARK HERO BEING RESPECTED
BEHIND OUR BEAUTIFUL RESISTANCE MOVEMENT, THE SONOZAKI UNDERTOOK THE DIRTY THINGS...
KEI-CHAN DOESN'T BELIEVE, BUT THE VILLAGERS BELIEVE SO
SO SHE'S BEEN TAKEN INTO CUSTODY MANY TIMES DUE TO MANY ACTIONS, RANGING FROM DAMAGING PROPERTY TO TERRORIST ASSAULT
BECAUSE OUR DAD WAS A YAKUZA BIG SHOT, ONEE HAD BEEN ACCOMPANIED BY COARSE GUYS EVEN THOUGH SHE WAS YOUNG
At the center of that, taking an active part while still young was Onee
!?
MION DID...?
But since she was a child, she was released immediately

Onee is my sister, but she grew up with the Sonozaki, and is entirely different
NO WAY... MION COULDN'T BE SUCH A PERSON
SHE'S A HAPPY ENERGETIC PERSON
SHE'S MY BEST...
Pay close attention to Onee
MION IS MY FRIEND
TO DO SOMETHING LIKE DOUBTING THAT...
I... I UNDER-STAND...
...Then, Kei-chan...
Do you have anything to say?
Did someting unusual happen in Hinamizawa

DOES THIS HAVE ANYTHING TO DO WITH THE CURSE TOO?
AH, THAT'S RIGHT
Village chief... Kimoyoshi -ojiichon did?
YEAH
LOOKS LIKE THE VILLAGE CHIEF HAS GONE MISSING
IT SEEMS THEY'VE SEARCHED THE VILLAGE BUT HAVEN'T FOUND HIM...
SHION..?
I DON'T KNOW ABOUT THE DETAILS BUT...
THEY SAID THAT HE DIDN'T COME HOME YESTERDAY AFTER THE VILLAGE MEETING
...Why...

WHY DIDN'T YOU TELL ME SUCH AN IMPORTANT THING SOONER---!!
S-SORRY FOR HAVING HIDDEN IT
.....
HEY, SHION..? SHION..!?
...I do,
WHAT SHOULD I DO, KEI-CHAN...
I... I TOLD KIMIYOSHI-OJIICHAN!
ABOUT US ENTERING THE RITUAL TOOLS TEMPLE!!

I...TOLD RIKA-CHAN...
DON'T WORRY ABOUT THAT, I DID TOO...
I GOT DISCOURAGED AND COULDN'T KEEP PATIENCE
I'M SORRY, I... SAID IT'S A SECRET AND YET
SINCE THOSE TWO HAVE DIED OF THE CURSE, I'LL BE MADE THE SACRIFICE TO QUELL THE ANGER...
AND I SAID...
DID HE KNOW OF TAKANO-SAN GUYS' DEATHS?
Yes
HE TOLD ME TO LEAVE IT TO HIM WITH A WARM SMILE
BUT KIMIYOSHI-OJIICHAN DIDN'T BECOME ANGRY
HE SAID "IF SHION-CHAN'S REFLECTED ON IT, THEN SHE WON'T BE ONIKAKUSHI'ED"

CALM DOWN, IT'S NOT YOUR FAULT, SHION
Because I told him...
...It's... my fault...
SNIFF
BECAUSE I THOUGHT IT WOULD BE OKAY TO TELL, HE VANISHED THE NIGHT I TOLD HIM!!
IT'S BECAUSE I TOLD HIM!!
IT IS!! IT'S MY FAULT!
HE WAS KILLED!!
I SHOULDN'T HAVE SAID IT!! BECAUSE I SAID IT... BECAUSE I TOLD HIM...
NO!!
SHOULDN'T THEY HAVE ERASED YOU BEFORE THEY ERASED THE VILLAGE'S CHIEF WHOM YOU SHOULDN'T HAVE TOLD IT TO!?
HEY, CALM DOWN!!

THEY'LL KILL US LAST!
AFTER WE'VE FELT DESPAIR, THEY'LL KILL US!
THEY START BY KILLING THE PEOPLE CLOSE TO US
THAT MUST BE THEIR GOAL!
WH... WHA..?
HA..!?
SHI.. SHION! HEY..!
BECAUSE I TOLD HIM, HE WAS KILLED!!!
BECAUSE I TALKED WITH HIM, HE WAS KILLED!! BECAUSE I LET HIM KNOW, HE WAS KILLED!
BECAUSE I TALKED WITH HIM...

BECAUSE I TALKED WITH HIM...
HE WAS KILLED...
ドク
BECAUSE I LET HIM KNOW...
HE WAS KILLED...
ドクン
BECAUSE I TOLD HIM....

HE WAS KILLED.....!!

R-RIKA-CHAN!!
Eh?
I ALSO TOLD HER! RIKA-CHAN!!
Rika-chan... the daughter of the Furude Shrine, Rika-chama?
YE... YEAH
SORRY! I'M GOING TO CALL RIKA-CHAN!
RIKA-CHAN!! RIKA-CHAN!! RIKA-CHAN!!
ピピピ

PLEASE BE SAFE!!
RIKA-CHAN!!

Higurashi no Naku koro ni
Watanagashi -hen

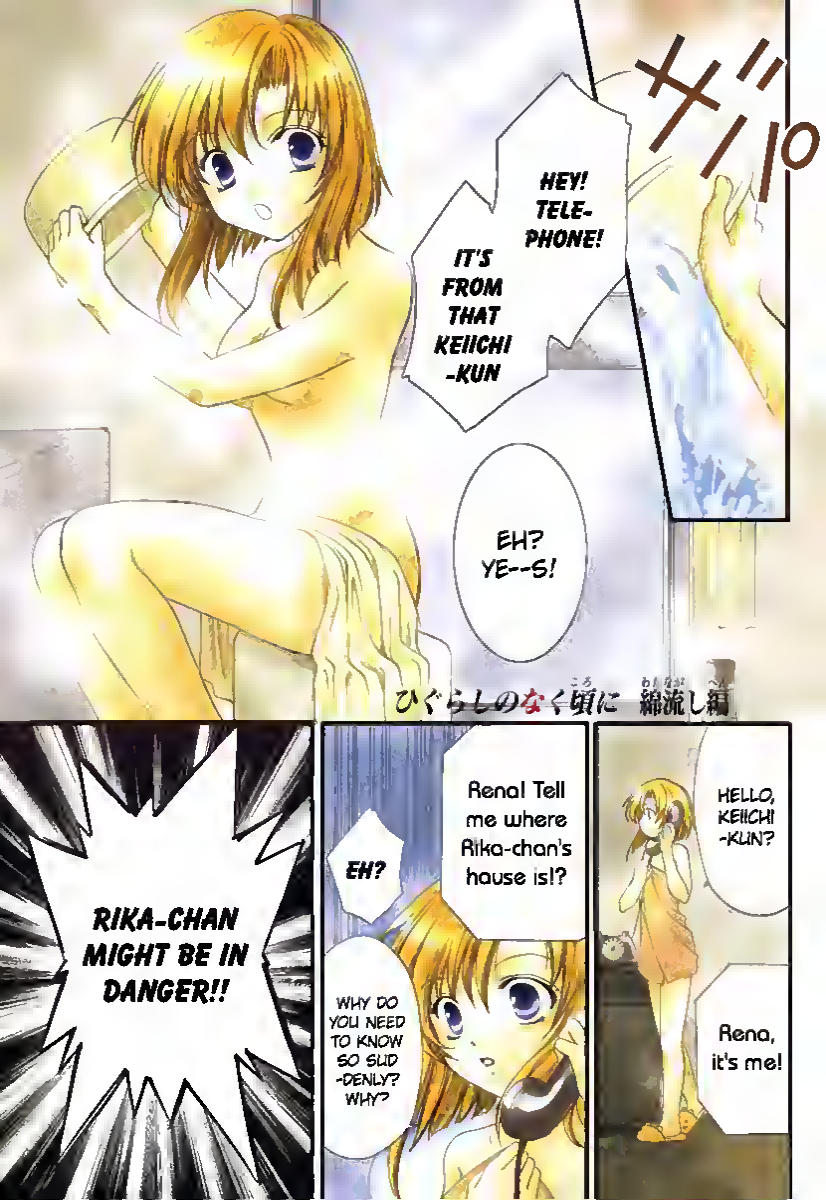
Credits

Translate	Rin Umiko
Proof-read	Edward Elric
Edit	WarriorKK
Special thank	Shin
	bluebeach

Website

enigma 4rumer net

Artist
Umi Mizuna


HEY! TELE-PHONE!
IT'S FROM THAT KEIICHI -KUN
EH? YE--S!
ひぐらしのなく頃に 綿流し編
HELLO, KEIICHI -KUN?
Rena, it's me!
Rena! Tell me where Rika-chan's house is!?
EH?
WHY DO YOU NEED TO KNOW SO SUD -DENLY? WHY?
RIKA-CHAN MIGHT BE IN DANGER!!

CHAPTER 9:
DISAPPEARANCE
ひぐらしのなく頃に
綿流し編
07th Expansion presents "Welcome to Hanyuzawa, WHEN THEY CRY..."
原作・監修／竜騎士07
作画／方條ゆとり
©07th Expansion/竜騎士07

Higurashi No Naku Koro Ni

~ Watanagashi-hen ~

ひぐらしのなく頃に

07th Expansion presents the Welcome to Hinamizawa
WHEN THEY CRY

～綿流し編～

RIKA-CHAN'S HOUSE IS HERE

I HAD A HUNCH AND NO MATTER HOW MANY TIMES I CALLED, NO ONE ANSWERED SO I BECAME WORRIED
"PAY CLOSE ATTENTION TO ONEE"
MION..!
NOW ISN'T THE TIME FOR JOKES, IS IT?
KEI-CHAN, WHY DO YOU THINK RIKA-CHAN MIGHT BE IN DANGER AGAIN?

Could it be even Satoko?
KEIICHI-KUN! RIKA-CHAN AND SATOKO-CHAN LIVE TOGETHER HERE
SATOKO?
RIKA -CHAAAN! SATOKO -CHAAAN!
ARE YOU HOME --!?

IT'S LOCKED, I WONDER IF THERE'S ANOTHER WAY IN?
LET'S TRY THE 2ND FLOOR'S WINDOW
KEI-CHAN, LADDER!
GOOD!
I'LL LOOK IN THE MAIN HOUSE!
MAIN HOUSE?
IT'S THE FURUDE'S REAL HOUSE.
IT'S BEEN LEFT ALONE SINCE HER PARENTS DIED

HAVEN'T YOU HEARD ABOUT THE CASE OF THE MYSTERIOUS DEATHS OF THE SHINTO PRIEST COUPLE?
THE COUPLE WERE RIKA-CHAN'S PARENTS
EH... DIED..?
THREE YEARS AGO, BECAUSE OF THE CURSE OF OYASHIRO-SAMA, HER PARENTS FELL FROM A CLIFF
HER BROTHER, SATOSHI-KUN HAD ALSO DISAPPEARED
SATOKO IS ALSO AN ORPHAN
SINCE THEN, THOSE TWO HAVE BEEN LIVING TOGETHER IN THIS SMALL HOUSE
SOMETHING LIKE "IT'S PAINFUL SINCE THE MAIN HOUSE REMINDS HER OF HER PARENTS"
Houjou Satoshi, it's the guy who disappeared last year!
北条悟史
SATOSHI... HAVE I HEARD OF THAT NAME BEFORE

Sign. Houjou Satoshi

YET YOU CAN'T TELL AT ALL JUST LOOKING AT THEIR BEHAVIOUR AT SCHOOL
I DIDN'T KNOW
EH..? WHAT...
BOTH RIKA-CHAN AND SATOKO SURE HAVE IT HARD, HUH
THAT GIRL IS CURSED

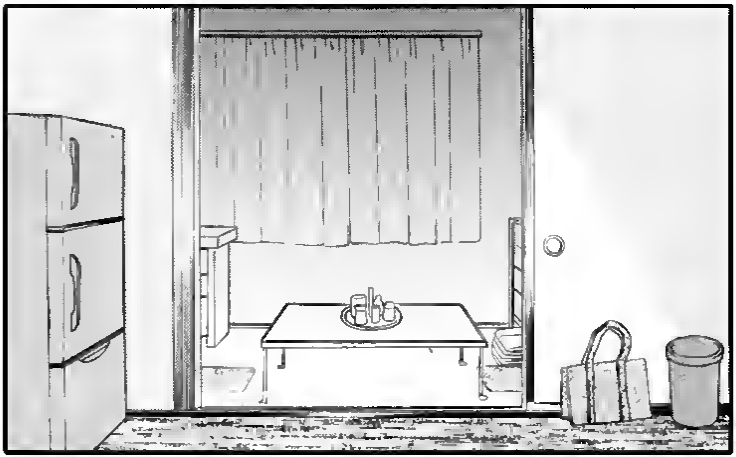
I say that girl is cursed!

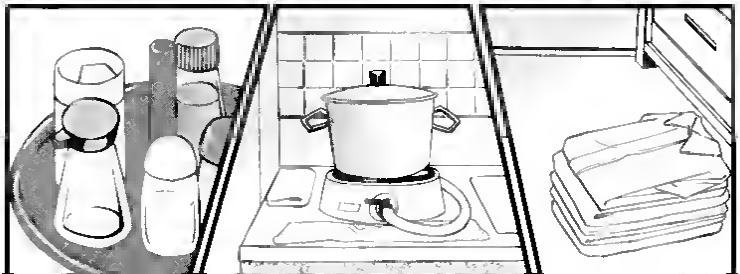
That Houjou Satoko
She has been cursed by Oyashiro -sama
Mi...O...
The aunt, who mistreated that girl, was killed, beaten many times
Only that girl benefited when her parents, who ill-treated her, died
Only her parents died from falling from the viewing platform in the park
!?
The police said he ran away, but Satoshi-kun is not one to run away!
Satoshi-kun, who protected that girl, also disappeared on her birthday!
He has always perservere for his sister!!

You don't deserve that, Satoshi-kun!!
Poor Satoshi -kun!
That girl is a cursed child!! Why does anyone who gets near her either die or disappear because of the curse!?
Why is that girl so ungrateful!?
Why does only that girl stay safe!!!
MI-MION...
Rika-chan's disappearance must be because of Satoko too!!!
IT MUST BE! IT MUST BE! IT MUST BE! IT MUST BE! IT MUST BE! IT MUST BE! !!!

MII -CHAN! KEIICHI -KUN!!
I'VE GOT THE KEY HERE!
HAH
HAAH
THAT'S HELPFUL, LOOKS LIKE THE WINDOW'S CLOSED TOO
MION...?
THAT'S THE SAME USUAL MION
THEN WHAT WAS THAT BEFORE?
WHO ON EARTH WAS THAT!?

ガラッ
カチッ
RIKA -CHAN! SATOKO -CHAN!
IF YOU'RE THERE, PLEASE REPLY-!!





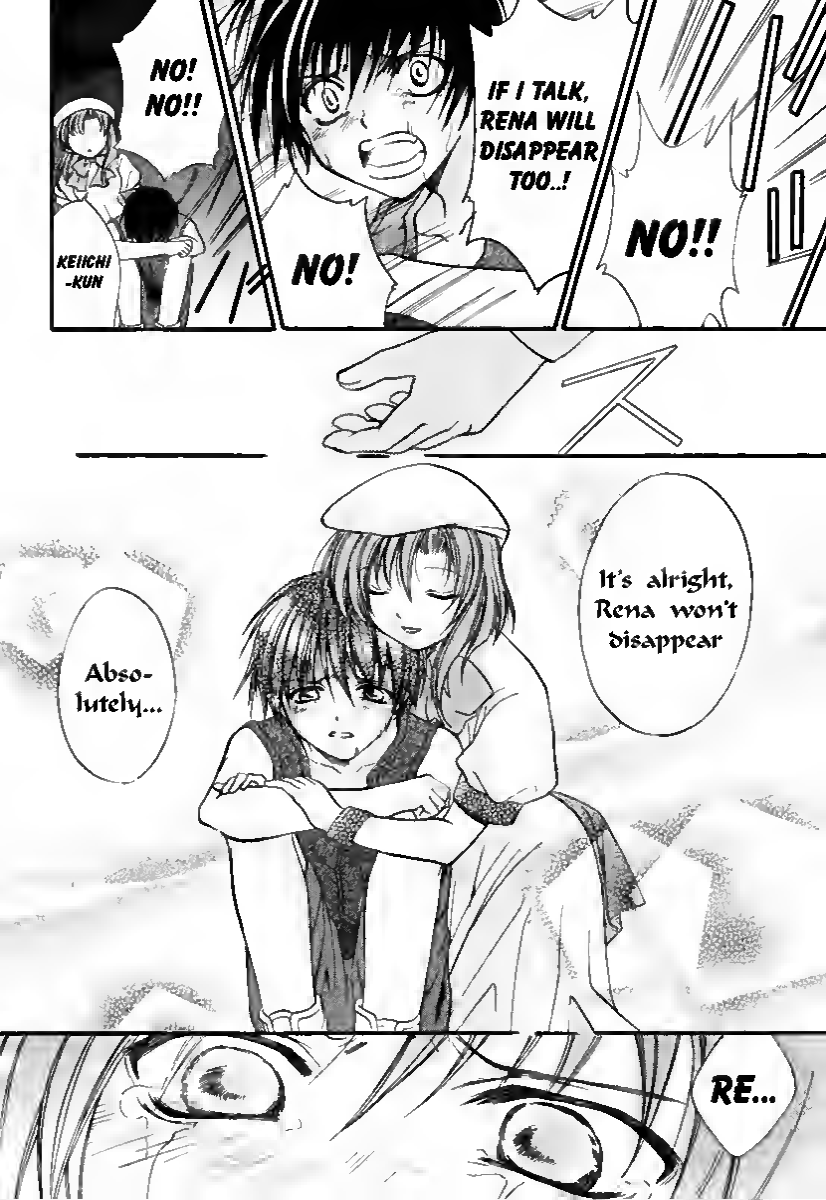
RIKA -CHAN!
SATOKO --!!
RENA! HOW COULD THEY BE IN THERE!?
EH? AH YEAH...

YOU---!?
REQUESTING A SEARCH -WARRANT FOR THE RITUAL TOOLS TEMPLE, DO YOU WANT DIVINE PUNISHEMENT!?
DON'T YOU GET IT!? THE FURUDE SHRINE IS A SACRED INVIOLABLE HOLY GROUND!! DON'T YOU DARE TAKE ONE STEP IN IT! TO BEGIN WITH, RELIGIOUS LIBERTY MIGHT BE THIS COUNTRY'S MOST SACRED RIGHT ESTABLISHED BY THE CONSTITUTION!!
OKINOMIYA STATION
OOISHI-SAN! SOMEONE ELSE HAS DISAPPEARED IN HINAMIZAWA AGAIN!
THE SEARCH-WARRANT FOR THE RITUAL TOOLS TEMPLE HAS BEEN REJECTED, WE WON'T BE ABLE TO SEARCH THEN, HUH
WAS THAT A MEMBER OF THE SONOZAKI?
WHAT'S INSIDE THE RITUAL TOOLS TEMPLE?
WE HAVE NO OTHER CHOICE BUT TO TRY ASKING SOMEONE WHO ACTUALLY GOT IN, HUH

THERE ARE TWO PEOPLE MISSING..!
THE ONLY CHILD OF THE SHRINE, FURUDE RIKA! AND THE ONE LIVING WITH HER, HOUJOU SATOKO!
Rika-chaaaaa
Satoko-chaaan
UGH...
IT'S MY FAULT...
IT'S MY...

KEIICHI -KUN,
WHY'RE YOU HERE?
LET'S GO BACK TO EVERYONE'S PLACE? EVERYONE'S WORRIED
RE... NA...
IT MUST BE MY FAULT!
IT'S BECAUSE OF ME...

WHY DO YOU THINK SO?
COULD YOU TELL ME?
KEIICHI -KUN'S FAULT?
AH...
EH...
Because I told him,
...he disappeared
...he was—killed..!!


NO! NO!!
KEIICHI -KUN
NO!
IF I TALK, RENA WILL DISAPPEAR TOO..!
NO!!
It's alright, Rena won't disappear
Abso-lutely...
RE...

...don't let anyone disappear anymore...
ザワ
ザワ
Please...
Please, already...
KEI-CHAN!

IS THERE ANYTHING WRONG?
DID YOU SEE SOME SUSPICIOUS GUY AND FOLLOW HIM!?
MION...
WHERE WERE YOU? I WAS REALLY WORRIED
NFUFU, EVERYONE
IT MUST BE TIRESOME SEARCHING EVERYDAY
MION...
SO- SORRY, I MADE YOU WORRY
THERE'S NOTHING WRONG
HI HI, GOOD EVENING---

HAVE THE POLICE GOTTEN ANY CLUES?!
IT'S OKAY, WE ARE SEARCHING PRO-PERLY
THAT ASIDE, SHOULDN'T THE YOUNG'UN BE GETTING HOME NOW
Let me escort you home, nfufu

MAEBARA -SA-N
DO YOU KNOW WHY YOU HAVEN'T SEEN TOMITAKE -SAN AND TAKANO-SAN?
ACTUALLY, THEY HAVE DIED
HUH? COULD IT BE YOU HAVE KNOWN?
That's right because Shion and I... have told them
IT'S SAID THAT WAS BECAUSE THEY ENTERED THE ABSOLUTELY PROHIBITED BUILDING
IT'S RUMOURED THAT THE CHIEF AND FURUDE RIKA-SAN HAVE ALSO DISAPPEARED BECAUSE OF THAT
EH!?
THE THIEVES GOT IN BECAUSE THE RITUAL TOOLS TEMPLE'S LOCK WAS REPLACED WITH A SIMPLER LOCK
AND THEN, "OYASHIRO -SAMA" PUNISHED THEM

BECAUSE IT WAS HARD FOR RIKA-SAN TO DEAL WITH THE HEAVY THINGS, SHE ASKED THE CHIEF TO CHANGE IT TO A SIMPLE LOCK
UNTIL ABOUT TWO YEARS AGO, IT WAS LOCKED TIGHTLY WITH HUGE BOLTS
WHO ARE "SOME-VILLAGERS"?
THIS IS THE FIRST TIME I HEARD ABOUT IT, WHERE DID HE LEARN THAT RUMOR?
... WELL, THAT'S WHAT SOME-VILLAGERS SAID
THE HEAD OF KIMIYOSHI HOUSE, THE CHIEF, AND THE HEAD OF THE FURUDE HOUSE, RIKA-SAN, HAVE DISAPPEARED
WHAT WILL HAPPEN BASED ON HINAMIZAWA'S OLD TRADITION?
TO BE SPECIFIC, THE CHIEF'S KIMIYOSHI HOUSE
RIKA-SAN'S FURUDE HOUSE
AND MION-SAN'S SONOZAKI HOUSE
THERE ARE THREE OLD FAMILIES CALLED THE THREE GREAT HOUSES IN HINAMIZAWA
IT'S SAID THAT, FROM A LONG TIME AGO, ALL IMPORTANT THINGS WERE DECIDED AT THE MEETING OF THE THREE GREAT HOUSES

AGAIN, MION...
WHY IS IT ALWAYS ABOUT MION OF SONOSAKI HOUSE, WHENEVER, SOMEONE TALKS ABOUT THE CURSE OF OYASHIRO-SAMA?
MAEBARA-SAN! HAVE YOU NOTICED ANYTHING ABOUT SONOZAKI MION-SAN?
TH-THAT ASIDE! HOW ABOUT THE SEARCH, IS THERE ANY PROGRESS!?
OKAY, EVEN THOUGH IT'S REALLY A SECRET INVESTIGATION
WE STILL HAVEN'T GOT ANY DETAILS ABOUT RIKA-SAN AND HOUJOU SATOKO-SAN...
SINCE THEIR BICYCLES WERE NOT THERE, WE CAN SAY THEY DIDN'T DISAPPEAR WHEN PLAYING AROUND THE NEIGHBORHOOD
THE CHIEF, HE LEFT FOR A HOSPITAL IN SHISHIBONE THE MORNING OF THE DAY HE DISAPPEARED
ACTUALLY, HE HAD HEMORRHOIDS, BUT HE WENT TO THE HOSPITAL WITHOUT TELLING ANYONE
THE EXAMINATION ENDED AT ABOUT 1:00 PM, HE HAD LUNCH IN THE HOSPITAL AFTER THAT
WE KNOW BECAUSE OF THE RECEIPT IN HIS WALLET AT HIS HOME

AND ON THE WAY BACK HOME FROM THE MEETING...
THE VILLAGE'S MEETING STARTED IN THE EVENING, BUT THE ELECTRIC TRAIN GOING HOME HIT SOMEONE
ACCORDING TO WHAT HIS FAMILY SAID, HE ARRIVED HOME JUST BEFORE THE MEETING STARTED
"IT'S BECAUSE I TOLD HIM"
THE CHIEF... THAT OLD MAN LOVES SHION THAT MUCH
EH... AH...
IS SOMETHING THE MATTER?
EH..?
"I TOLD HIM...!"
disappeared right after the meeting
He returned just before the meeting
The major went to a hospital no one knows
"HE SAID IT'S ALRIGHT TO TELL, AND THEN DISAPPEARED THAT EVENING."

When... did she tell----!?
MAEBARA-SAN, NOW IT'S YOUR TURN
WHAT DID YOU SEE INSIDE!?
I KNOW THAT YOUR FOUR HAVE SNEAKED INTO THE RITUAL TOOLS TEMPLE!
A MOUNTAIN OF DRUG, OR SOME KIND OF HANDGUNS!
THERE WAS SOMETHING SO OUTRAGEOUS HIDDEN INSIDE THAT YOU HAVE TO KEPT QUIET, RIGHT!?
ONLY YOU...
MAEBARA-SAN! I CAN ONLY ASK YOU!!

Only You? 2
Last 2?
YOU ARE THE LAST SURVIVOR AMONG THOSE WHO HAVE SNEAKED INTO THE RITUAL TOOLS TEMPLE!!
THAT NIGHT, WHEN TOMITAKE -SAN AND TAKANO-SAN DIED
ONE DAY LATER, SHION-SAN DISAPPEARED
YOU ARE THE ONLY ONE SAFE

SHI-
SHION DID!? WHEN!!?
ARYA, YOU DON'T KNOW?
DIDN'T WE MEET ON THE DAY AFTER WATANAGASHI AT THE LIBRARY?
THAT'S THE LAST TIME ANYONE SAW HER. HER WHEREABOUTS ARE CURRENTLY UNKNOWN
"KEI-CHAN, YOU'RE STILL SAFE"

Then... those phone calls
She called the day before yesterday
And a while ago too
That must be Shion, must be Shion, must be Shion, must be Shion... supposedly...

KEI-CHAN..!
SHION-SAN HAS DISAP -PEARED
I WILL CALL YOU AGAIN
THERE'S ONLY YOU NOW, MAEBARA -SAN

Higurashi no Naku koro ni
Watanagashi-hen

Credits

Translate	Rin Umiko
Proof-read	Edward Elric
Edit	WarriorKK
	bluebeach
Special thank	Shin

Website

enigma 4rumer net

Artist
Umi Mizuna